

BG

BG

BG



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 7.11.2008
СОМ(2008) 731 окончателен

**ПРЕДВАРИТЕЛЕН ПРОЕКТ НА КОРИГИРАЩ БЮДЖЕТ № 11
НА ОБЩИЯ БЮДЖЕТ ЗА 2008 Г.**

**РАЗХОДНА ЧАСТ НА БЮДЖЕТА ПО РАЗДЕЛИ
Раздел III — „Комисия“**

**ПРЕДВАРИТЕЛЕН ПРОЕКТ НА КОРИГИРАЩ БЮДЖЕТ № 11
НА ОБЩИЯ БЮДЖЕТ ЗА 2008 Г.**

**РАЗХОДНА ЧАСТ НА БЮДЖЕТА ПО РАЗДЕЛИ
Раздел III — „Комисия“**

Като взе предвид:

- Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 272 от него,
- Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 177 от него,
- Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности¹, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1525/2007 на Съвета², и по-специално член 37 от него,

С настоящото Европейската комисия представя на бюджетния орган предварителния проект на коригиращ бюджет № 11 на бюджета за 2008 г.

¹ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

² ОВ L 343, 27.12.2007 г., стр. 9.

СЪДЪРЖАНИЕ

1.	Въведение	4
2.	Мобилизиране на средства от фонд „Солидарност“ на ЕС	4
2.1.	Кипър: суша	4
2.2.	Финансиране	6
<u>ОБОБЩЕНА ТАБЛИЦА ПО ФУНКЦИИ ОТ ФИНАНСОВАТА РАМКА</u>		7

ПРОМЕНИ В РАЗХОДНАТА ЧАСТ НА БЮДЖЕТА ПО РАЗДЕЛИ

Промените в разходната част на бюджета по раздели се изпращат отделно чрез системата SEI-BUD. За информация като бюджетно приложение се прилага версия на английски език на промените в разходната част на бюджета по раздели.

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Предварителният проект на коригиращ бюджет (ППКБ) № 11 за 2008 г. включва следните елементи:

- Мобилизиране на средства от фонд „Солидарност“ на Европейския съюз в размер на 7,6 млн. EUR като бюджетни кредити за поети задължения и за плащания във връзка с тежката суша в Кипър.
- Съответно намаление на бюджетните кредити за плащания в размер на 7,6 млн. EUR по бюджетен ред 13 04 02 Кохезионен фонд.

2. МОБИЛИЗИРАНЕ НА СРЕДСТВА ОТ ФОНД „СОЛИДАРНОСТ“ НА ЕС

2.1. Кипър: суша

Кипър пострада от недостиг на дъжд, който оказва сериозно влияние върху условията на живот, икономиката и околната среда. Във връзка с кризата, произтекла от това, кипърските власти поискаха финансова помощ от фонда „Солидарност“ на ЕС.

Комисията извърши задълбочено проучване на заявлението за помощ в съответствие с Регламент (ЕО) № 2012/2002 на Съвета от 11 ноември 2002 г.³, и по-специално с членове 2, 3 и 4 от него. Най-важните елементи от оценката могат да бъдат обобщени, както следва:

- (1) Въпреки че Регламент (ЕО) № 2012/2002 не може да се използва за противопоставяне на бедствие, което се развива бавно, чрез него все пак могат да се мобилизират средства за справяне с всякакво голямо природно бедствие със сериозни последици върху условията на живот, околната среда или икономиката в държава — бенефициер, както е установено в член 2, параграф 1, при условие че бедствието отговаря на посочените в член 2, параграф 2 критерии и че заявлението за помощ е представено в подходящ срок в съответствие с член 4, параграф 1. Нито един от тези елементи не изключва бедствия, които се развиват бавно, като суша.
- (2) Заявлението за помощ от фонд „Солидарност“ бе получено от Комисията на 1 юли 2008 г. Кипърските власти изпратиха допълнителна информация на 16 октомври 2008 г. В съответствие с член 4, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 2012/2002 се изисква заявлението да се направи не по-късно от десет седмици след първите вреди, причинени от бедствието. След тригодишен период на необичайно слаби дъждове липсата на валежи достигна върха си в края на дъждовния сезон през април 2008 г. Следователно Комисията смята, че 22 април 2008 г., т.е. 10 седмици преди получаването на заявлението, може да се счита за начална дата на голямото бедствие. В следствие на това представеното на Комисията заявление на 1 юли 2008 г. спазва крайните срокове, посочени в член 4, параграф 1.

³ Регламент (ЕО) № 2012/2002 на Съвета от 11 ноември 2002 г. за създаване на фонд „Солидарност“ на Европейския съюз (ОВ L 311, 14.11.2002 г., стр. 3).

- (3) Бедствието е природно. Кипърските власти изчислиха общите преки щети, понесени след 22 април 2008 г., на 176,15 млн. EUR. Тъй като тази сума надвишава прага от 84,67 млн. EUR (т.е. 0,6 % от БНД), бедствието се определя като „голямо природно бедствие“ и по тази причина попада в основното приложно поле на Регламент (ЕО) № 2012/2002. Общите преки вреди служат за основа при изчисляването на размера на финансовата помощ. Тази финансова помощ може да бъде използвана само за основни неотложни действия съгласно определеното в член 3 от регламента.
- (4) Комисията отбелязва също факта, че кризата е засегнала цялата територия на страната и от април/май 2008 г. насам обществените органи са предприели значителни извънредни мерки, за да се справят с нея. Сред тези мерки са намаляване на доставките с вода за домашна и промишлена употреба, прилагането на план за извънредни ситуации, чиято цел е увеличаването на снабдяването с обезсолена вода и на преноса на вода от Гърция.
- (5) Кипърските власти изтъкнаха сериозните последици върху условията на живот, околната среда и икономиката. По-специално бяха обявени значителни щети върху земеделието в края на април и през следващите месеци, които се влошиха допълнително за земеделските култури с приближаването на прибирането на реколтата. Очаква се недостигът на вода да засегне и туризма, който е важен сектор от кипърската икономика. Сушата оказва и сериозно влияние на водопреносната инфраструктура, като в началото на май 2008 г. започнаха да се забелязват тежки щети, причинени от спирането на водоподаването. Околната среда пострада тежко, тъй като крехката екологична система на острова е особено чувствителна на засушаване с риск от опустиняване. Заявлението съдържа подробна разбивка на вредите.
- (6) Разходите за основните неотложни действия, отговарящи на условията по член 3, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2012/2002, се оценяват от кипърските власти на 59,45 млн. EUR и са разбити по типове действия. Основната част от действията се отнася до разходите за пренос на вода от Гърция и незабавните инвестиции във водопреносната инфраструктура, за да се гарантира функционирането на водопреносната мрежа при условията на нарушено водоподаване. Видовете действия, които ще се финансират от фонда, ще бъдат ясно определени в споразумението за прилагане.
- (7) Кипърските власти заявиха също, че вредите нямат застрахователно покритие.
- (8) Кипърските власти заявиха, че ще потърсят помощ от Общността за компенсиране на частни вреди, предимно на земеделски стопани, ако съществува подходящо правно основание в други финансови инструменти на ЕС. Комисията обаче отбелязва, че общата земеделска политика, и по-специално политиката за развитие на селските райони, не дава възможност за компенсиране на земеделски стопани за вреди, причинени от природно бедствие. В рамките на своята програма за развитие на селските райони, държавата-членка има възможността да подкрепи възстановяването на потенциала за производство на земеделски продукти, който е бил увреден от природни бедствия, а също може да предприеме подходящи превантивни действия. Съответната мярка не е предвидена в кипърската оперативна програма за развитие на селските райони и

кипърските власти досега не са предложили да променят програмата си в този смисъл.

Поради изложените по-горе причини се предлага заявлението на Кипър във връзка със сушата да бъде прието като заявление за „голямо бедствие“ и да се използва фонд „Солидарност“.

2.2. Финансиране

Наличният общ годишен бюджет за фонд „Солидарност“ е в размер на 1 млрд. EUR. През 2008 г. за предишни заявления вече са мобилизирани 273 191 197 EUR и в наличност остават 726 808 803 EUR.

Тъй като солидарността бе главното основание за създаването на фонда, Комисията счита, че помощта от фонда трябва да бъде прогресивна. Това означава, че според досегашната практика делът на щетите, надвишаващ прага (0,6 % от БНД или 3 млрд. EUR по цени за 2002 г. в зависимост от това коя е по-ниската сума), следва да води до по-голям интензитет на помощта в сравнение с щетите под този праг. Прилаганият преди процент за определяне на отпусканите средства при големи бедствия е 2,5 % от общите преки щети под прага за мобилизиране на фонда и 6 % от щетите над прага. За регионалните изключителни бедствия процентът е 2,5 % от общите преки щети. Методологията за изчисляване на помощта по фонд „Солидарност“ беше изложена в Годишния доклад за фонд „Солидарност“ за 2002—2003 г. и приета от Съвета и Европейския парламент.

Предлага се в този случай да се приложат същите проценти и да се отпуснат следните помощи:

(в EUR)

	Преки щети	Праг	Сума на база 2,5 %	Сума на база 6%	Общ размер на предложената помощ
Кипър/суша	176 150 000	84 673 000	2 116 825	5 488 620	7 605 445
Общо					7 605 445

Този размер на компенсацията ще остави поне 25 % от фонд „Солидарност“ на Европейския съюз в наличност за разпределяне през последното тримесечие на годината, съгласно изискването в член 4, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2012/2002.

Като се има предвид отчетеният излишък от бюджетни кредити по бюджетен ред 13 04 02 Кохезионен фонд, няма да са необходими свежи бюджетни кредити за плащания за финансиране на плащанията от фонд „Солидарност“ на Европейския съюз за Кипър. Сума в размер на 7,6 млн. EUR ще бъде прехвърлена от бюджетен ред 13 04 02 към бюджетен ред 13 06 01 за покриване на съответните нужди, свързани с мобилизирането на средства от фонд „Солидарност“ на Европейския съюз. Това прехвърляне е възможно, тъй като плащанията по Кохезионния фонд за периода 2007—2013 г. са в голяма степен свързани с големи проекти. Въпреки това, големите проекти трябва да бъдат одобрени поотделно в последващи решения на Комисията, преди да могат да се извършат междинни плащания. Тъй като тази година не се очаква да бъдат внесени и одобрени големи проекти, не се очакват значителни междинни плащания през 2008 г.

ОБОБЩЕНА ТАБЛИЦА ПО ФУНКЦИИ ОТ ФИНАНСОВАТА РАМКА

Финансова рамка Функция/подфункция	Финансова рамка за 2008 г.		Бюджет за 2008 г. (вкл. КБ 1—7/2008 и ППКБ 8—10/2008)		ППКБ 11/2008		Бюджет за 2008 г. + КБ 1—7/2008 и ППКБ 8—11/2008	
	БКПЗ	БКП	БКПЗ	БКП	БКПЗ	БКП	БКПЗ	БКП
1. УСТОЙЧИВ РАСТЕЖ								
1а. Конкурентоспособност за растеж и заетост	10 386 000 000		11 086 000 000	9 718 739 600			11 086 000 000	9 718 739 600
1б. Кохезия за растеж и заетост	47 267 000 000		47 255 948 720	36 024 082 504	0	-7 605 445	47 255 948 720	36 016 477 059
Общо	57 653 000 000		58 341 948 720	45 742 822 104	0	-7 605 445	58 341 948 720	45 735 216 659
<i>Марж⁴</i>			<i>-188 948 720</i>				<i>-188 948 720</i>	
2. ОПАЗВАНЕ И УПРАВЛЕНИЕ НА ПРИРОДНИТЕ РЕСУРСИ								
От които разходи, свързани с пазара, и преки плащания	46 217 000 000		41 006 490 000	40 889 550 500			41 006 490 000	40 889 550 500
Общо	59 193 000 000		56 314 715 538	53 220 588 053			56 314 715 538	53 220 588 053
<i>Марж</i>			<i>2 878 284 462</i>				<i>2 878 284 462</i>	
3. ГРАЖДАНСТВО, СВОБОДА, СИГУРНОСТ И ПРАВОСЪДИЕ								
3а. Свобода, сигурност и правосъдие	747 000 000		730 274 000	533 196 000			730 274 000	533 196 000
3б. Гражданство	615 000 000		888 034 197	941 144 203	7 605 445	7 605 445	895 639 642	948 749 678
Общо	1 362 000 000		1 618 308 197	1 474 340 203	7 605 445	7 605 445	1 625 913 642	1 481 945 648
<i>Марж⁵</i>			<i>16 883 000</i>				<i>16 883 000</i>	
4. ЕС — ФАКТОР ОТ СВЕТОВНО ЗНАЧЕНИЕ⁶	7 002 000 000		7 311 218 000	7 847 128 400			7 311 218 000	7 847 128 400
<i>Марж</i>			<i>-70 000 000</i>				<i>-70 000 000</i>	
5. АДМИНИСТРАЦИЯ⁷	7 380 000 000		7 279 207 193	7 279 767 193			7 279 207 193	7 279 767 193
<i>Марж</i>			<i>177 792 807</i>				<i>177 792 807</i>	
6. КОМПЕНСАЦИИ	207 000 000		206 636 292	206 636 292			206 636 292	206 636 292
<i>Марж</i>			<i>363 708</i>				<i>363 708</i>	
ОБЩО	132 797 000 000	129 681 000 000	131 072 033 940	115 771 282 245	7 605 445	0	131 079 639 385	115 771 282 245
<i>Марж</i>			<i>2 814 375 257</i>	<i>14 499 126 952</i>			<i>2 814 375 257</i>	<i>14 506 732 397</i>

⁴ Европейският фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ) не е включен в изчислението на маржа по функция 1а. Инструментът за гъвкавост бе мобилизиран за сума в размер на 200 млн. EUR.

⁵ Сумата за фонд „Солидарност“ на Европейския съюз е вписана над съответните функции съгласно предвиденото в Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. (ОВ С 139, 14.6.2006 г.).

⁶ Маржът за 2008 г. за функция 4 не отчита бюджетните кредити, свързани с Резерва за спешна помощ. Инструментът за гъвкавост бе мобилизиран за сума в размер на 70 млн. EUR.

⁷ За изчисляване на маржа под тавана за функция 5 е взета предвид бележка под линия (1) от финансовата рамка за 2007—2013 г. за сума от 77 милиона EUR за вноските на персонала по пенсионната схема.